



## **FAV14 / Erkundigungen #6**

### **Bühne in Buchstaben. Strategien der Übersetzung.**

& Yuta Hamaguchi im Rahmen von *First Steps*

**14. Juni 2014, 20h, Fabrik Heeder (Krefeld)**

In Kooperation mit dem Kulturbüro der Stadt Krefeld

---

Am Anfang war das Wort! – auch in den Darstellenden Künsten. Bevor der erste Schritt gemacht, die erste Szene gebaut, der erste Schweinwerfer gerichtet oder der erste Mensch geladen werden kann, braucht es Worte, Worte, Worte. Sie alle fließen in den Förderantrag, die Werbung, die Regieanweisungen oder das anschließende Publikumsgespräch. Doch wie Worte für etwas finden, das sich eben der Sprache entzieht? Nicht selten erscheinen Text und Geschehen wie zwei voneinander abgeschnittene Welten. Das oftmalige Begehren der Darstellenden Künste, sich der Logik einer sprachzentrierten Gesellschaft zu entziehen, wird vom Funktionieren der Szene selbst ausgehebelt. Gleichzeitig sind in den letzten Jahren auch Ansätze entstanden, andere Formen der Vermittlung zu finden. Welche Formen der Darstellung gibt es außerhalb der sprachlich vermittelten? Wir möchten an der Annahme kratzen, dass es die eine Sprache für all die Facetten der Darstellenden Künste gibt.

*FAV14 / Erkundigung* macht sich auf die Suche nach den Zwischentönen in diesem Feld und bittet Tanz- und Theaterwissenschaftler, Kommunikationsexperten und Theatermenschen an den runden Tisch. Im Anschluss an die Präsentation des Düsseldorfer Tänzers Yuta Hamaguchi, im Rahmen der Nachwuchsreihe „First steps“ in der Fabrik Heeder, fragt das Team der *FAVORITEN 2014* nach Modi der Wahrnehmung und Veräußerung. Auf dass diesen Worten dann auch Taten folgen...

Moderation: Johanna-Yasirra Kluhs & Felizitas Kleine (*FAV14 / Künstlerische Leitung*)